

## QUE SE PASSE-T-IL EN FRANCE?

**JOHN J. JANC**  
Professor of French, Emeritus  
Minnesota State University, Mankato

### LA LANGUE

On dit «usurpation d'identité.»

On dit «travail à domicile» ou «télétravail.»

Quand on «mange sur le pouce,» on mange rapidement.

L'adjectif «super» est invariable. On écrit: des voitures super.

Une personne âgée qui «a bon pied bon œil» est en bonne santé.

On «est sur la corde raide» si l'on se trouve dans une situation délicate.

On voit l'anglicisme «drastique» de plus en plus souvent dans les journaux.

«Dire les choses de but en blanc,» c'est les dire directement, sans faire de détours.

Quelque chose que l'on n'arrive pas à éviter (un coup, une botte, etc.) est «imparable.»

Quand on jette ou met quelque chose ou quelqu'un «au rebut,» on veut s'en débarrasser.

On «a (perd) le sens des réalités» (on est réaliste) et parfois on «prend ses désirs pour des réalités.»

«Faire un bide» signifie «subir un échec.» L'expression s'applique surtout aux comédiens.

Un «coussiège» est un banc ménagé dans l'embrasure d'une fenêtre que l'on revêtait de bois, de coussins, etc.

Quand on met un élève «au piquet,» on le met au coin, debout et immobile face au mur. Le bonnet d'âne a disparu.

Si l'on «s'attelle» à un problème ou à un travail, on s'y applique, s'y livre avec ardeur, avec zèle, avec acharnement.

Une personne qui «pousse le bouchon» exagère, va trop loin (dans une accusation, une affirmation, des exigences...).

Une personne qui traverse une période prospère «mange son pain blanc.» L'expression se dit quand la période à s'annoncer plutôt sombre.

Un «mentor» est un guide, un conseiller sage et expérimenté. Il ne s'agit pas d'un anglicisme. C'est le nom d'un personnage de l'*Odyssee*.

Quand on copie la piste magnétique d'une carte bancaire et que l'on réencode une carte vierge avec ces données, on fait du «skimming.» Bien sûr, il s'agit d'une arnaque.

Quand on est placé sous surveillance électronique, on porte «un bracelet électronique» au poignet ou à la cheville. Les personnes qui en portent un doivent être chez elles entre 7 heures du soir et 7 heures du matin.

Si l'on dit à quelqu'un de «balayer devant sa porte,» on lui demande de s'occuper de ses propres affaires, de ses oignons avant d'essayer de régler les problèmes d'autrui. Il doit s'occuper de ce qui le regarde avant d'essayer de s'immiscer dans la vie des autres.

Un «totem d'information» électronique est un panneau de communication. On les trouve souvent dans des halls d'accueil. Ils permettent une communication visuelle. Ils diffusent des spots publicitaires ainsi que des informations générales, culturelles, etc.

Les «soldes flottants» sont une période de soldes dont la date est fixée librement par chaque commerçant. Cette période de soldes flottants peut être de 2 semaines au maximum ou de 2 fois une semaine au maximum. La ou les périodes choisies doivent s'achever au moins un mois avant les deux périodes de soldes fixes

Il y a plusieurs sortes de retraite: la retraite chapeau: une retraite «surcomplémentaire» proposée à ceux qui n'ont pas droit à une pension retraite; un parachute doré: une indemnité de départ négociée à l'avance. On parle aussi d'une «golden hello»: prime de bienvenue pour prendre un poste; des stock-options: elles permettent d'acheter des actions de l'entreprise à bas prix.

## **PARIS**

La Samaritaine rouvrira en 2013. Elle accueillera une galerie marchande, un hôtel et des logements sociaux.

La neuvième édition de Paris-Plages a eu lieu du 20 juillet au 20 août sur deux sites: celui des berges de la Seine et celui du bassin de la Villette. Pendant un mois, on a pu profiter des transats, du sable, des palmiers, des pédalos, des brumisateurs, des concerts et de la pétanque.

Désormais, dans les parcs et jardins parisiens, les pique-niques de moins de 30 personnes sont autorisés. La circulation des vélos est acceptée dans les jardins non clos. Dans les jardins clos, il faut tenir son deux-roues à la main. Et les parcs sont ouverts maintenant par temps de neige.

Personne, ou presque personne, n'a entendu le fameux Appel du 18 juin adressé aux Français par le Général de Gaulle. Diffusé vers 20 heures, il est passé quasi inaperçu. La France était en pleine défaite militaire. Il n'y a aucun enregistrement non plus. Celui que l'on entend date du 22 juin, jour de l'armistice franco-allemand. La célèbre affiche que l'on voit ne reproduit pas le texte original non plus. Imprimée en juillet 1940 et placardée dans les rues anglaises, elle était destinée à mobiliser les Français vivant en Angleterre.

## ÉDUCATION

En 2008, 78,2% des bacheliers ont choisi de poursuivre leurs études.

Les droits d'inscription s'élèvent à 174 euros pour une licence, 237 pour un master et 359 pour un doctorat.

La France figure parmi les pays qui accueillent le plus d'étudiants étrangers. Le pourcentage des étudiants étrangers est de 11,3% en France.

120 000 jeunes quittent chaque année le système scolaire sans diplôme. Le gouvernement compte mettre en place un fichier pour mieux les suivre.

La benjamine des candidats au bac 2010 n'avait que 14 ans. Quant au doyen, il avait 82 ans. Le taux de réussite du bac était de 85,4%, soit une légère baisse par rapport au cru de 2009. Le bac coûte environ 79 euros par copie à l'État.

Si à peine 5% des étudiants interrogés déclarent avoir triché à l'école élémentaire, ils sont 50% à l'avoir fait au collège. Celui qui a beaucoup triché au collège ou au lycée triche plus facilement à l'université. Les plus brillants bacheliers fraudent plus volontiers en fac car ils cherchent à obtenir la meilleure note.

Voici quelques sujets sur lesquels les candidats au bac de philosophie se sont penchés: «Dépend-il de nous d'être heureux?» «La recherche de la vérité peut-elle être désintéressée?» «Faut-il oublier le passé pour se donner un avenir?» «Une vie heureuse est-elle une vie de plaisirs?» ou «L'art peut-il se passer d'une maîtrise technique?» Il est à noter que les candidats au bac pro n'ont pas d'épreuve de philo.

Une trentaine de bacheliers ont décroché leur diplôme avec une moyenne de plus de 20/20. Ils ont obtenu ces résultats grâce au jeu des options. Un postulant a le droit de choisir jusqu'à deux épreuves facultatives (sport, musique, arts plastiques, langue vivante étrangère, latin, grec, etc.). Seuls les points excédant 10/20 sont retenus et viennent s'ajouter au total obtenu dans les épreuves obligatoires. Pour la première et la seule option à laquelle le candidat décide de s'inscrire, le bonus est multiplié par 2. Si ladite épreuve concerne le latin ou le grec ancien, les points comptent triples.

-----à suivre-----

## **SONDAGES**

95% des Français prennent des photos avec un appareil numérique ou un téléphone mobile. Ils ne sont qu'un pour cent à utiliser la pellicule argentique.

97% des Français ont mangé de la glace au cours des douze derniers mois (juillet 2009-juillet 2010). Manger de la glace «déstresse» 66% des consommateurs, apporte de la sérénité à 69% et du bien-être à 78%.

35% des Françaises actives ou retraitées ont le sentiment d'avoir été victimes de discrimination sur leur lieu de travail parce qu'elles étaient une femme, 26% en raison de leur grossesse. 18% pensent que leur sexe a été une barrière à l'obtention d'une augmentation et 16% à l'obtention d'un poste à responsabilité.

## **LA VIE DE TOUS LES JOURS**

L'outrage au drapeau français est désormais passible d'une amende de 1 500 euros.

La vente de tabac, de cigarettes, de papier et de filtre aux moins de 18 ans est interdite. Les contrevenants risquent une amende de 135 euros.

Lors de l'achat d'une maison ou d'un appartement (un emprunt immobilier), les banques ne peuvent plus forcer les emprunteurs à souscrire une assurance chez elles.

Suivant les régions, la facture globale des soins et des arrêts de travail varie. Les habitants du Sud arrivent en tête. Les Français des Pays de la Loire dépensent le moins.

Le délai de distribution du courrier dès le lendemain du jour de postage stagne au niveau médiocre de 85% en France, bien inférieur à celui dans la plupart des autres pays européens.

En 1950, 1,033 prêtres ont été ordonnés en France. En 2010 ils n'étaient que 83. L'âge moyen des ordonnés était de 33 ans. Seulement 4,5% des Français assistent à la messe dominicale.

L'UNESCO a décidé d'inscrire la célèbre cité épiscopale d'Albi au Patrimoine mondial de l'humanité. Avec 34 sites, la France arrive en quatrième position, derrière l'Italie, l'Espagne et la Chine.

Pour la plupart des Français, l'âge légal de la retraite passera à 62 ans en 2018. Par ailleurs, quel que soit le nombre de trimestres cotisés, il faudra attendre 67 ans pour toucher une retraite à taux plein.

Les «glaneurs alimentaires» (les personnes qui ramassent de la nourriture à la fin des marchés ou dans les poubelles) sont de plus en plus nombreux. Le glanage est aujourd'hui une réalité urbaine incontestable.

Le bulletin de paie passe à l'électronique. Au mois d'août, la fiche de paie en papier a disparu pour les salariés qui avaient accepté un bulletin électronique consultable sur le NET. L'employeur doit stocker les bulletins pendant au moins cinq ans.

La loi sur le voile intégral interdit de dissimuler son visage dans l'espace public, sous peine d'une amende de 150 euros et d'un stage de citoyenneté. Toute personne obligeant une femme à se voiler est passible d'un an en prison et de 30 000 euros d'amende.

80% des jardins français sont équipés d'un barbecue. Pour certaines personnes, le mot «barbecue» viendrait de l'expression «faire rôtir de la barbe au cul.» Pour d'autres, il viendrait de l'hispano-américain «barbacoa,» qui a aussi donné l'argot «barbaque.»

Comme la croix verte des pharmaciens ou la carotte rouge des bureaux de tabac, la nouvelle enseigne des boulangers (un grand B jaune et marron figurant deux baguettes et accompagné du slogan «Boulangers, c'est un métier») permet au consommateur de reconnaître les boulangeries qui fabriquent entièrement leur pain, sans intermédiaires.

Le «grappling» est le sport de combat qui monte. Pareil au ju-jitsu brésilien, les «grapplers» commencent debout. Sans utiliser le moindre coup, ils attrapent, tiennent et contrôlent leur adversaire jusqu'à ce qu'ils le soumettent au sol. Ils utilisent des clés (prise par laquelle on immobilise son adversaire) de bras, de genoux et de chevilles.

L'appellation «gens du voyage» renvoie à une catégorie administrative qui désigne des populations au départ nomades mais de plus en plus sédentarisées et de nationalité française (95%). Selon leurs origines (Espagne, Italie, Europe de l'Est), ils sont appelés Manouches, Tziganes, Gitans ou Yéniches. Les «Roms» sont originaires de l'Europe de l'Est: Roumanie, Bulgarie, Hongrie et ex-Yougoslavie principalement. Ils parlent Romani, une langue que ne connaissent pas les gens du voyage. Les autorités évaluent à environ 350 000 le nombre de personnes appartenant aux deux communautés.

Les jeunes sont de plus en plus accros à l'alcool. 13,2 ans est l'âge moyen de la première consommation d'alcool chez les garçons contre 13,6 ans pour les filles. Un cinquième des jeunes de 13-24 ans disent n'avoir jamais bu d'alcool de leur vie. 30 verres est la quantité moyenne de verres d'alcool consommée par mois par les garçons de 13-20 ans. Les filles ne consomment que neuf verres par mois. 75% de la consommation d'alcool des jeunes a lieu en dehors du domicile familial. L'alcool est la première cause de mortalité chez les jeunes conducteurs de 15-24 ans. La Franche-Comté est la première région consommatrice de bière, les Midi-Pyrénées de vin et la Bretagne d'alcools forts.

48% des Français se sont offert des vacances l'été passé, à peu près la même proportion qu'en 2009. Ils étaient davantage à choisir de rester en France (67% des partants). La durée moyenne du séjour estival était de 13,5 jours. La Côte d'Azur et le Languedoc-Roussillon ont accaparé les deux premières places, 33% des touristes français y ayant

séjourné. Le budget moyen était de 1 300 euros pour une famille. L'accueil dans la famille ou chez des proches est arrivé en première position des hébergements les plus prisés, devant la location saisonnière. Le camping et l'hôtel étaient ex-æquo en troisième position. Les familles les plus modestes, avec moins de 3 000 euros de revenus mensuels, les foyers monoparentaux et ceux avec plusieurs enfants ne sont pas partis en vacances.

## **L'ÉCONOMIE**

Le prix moyen du mètre carré à Paris est de 7 079 euros.

Les enseignes à prix cassés (ED/Dia, Leader Price, etc.) partent à la reconquête de la clientèle en modernisant leurs magasins et en vendant des produits de marque. Les hard discounters vendent des produits comme Coca Cola, Pampers et Nutella.

Au mois de juin 2009, la TVA dans la restauration est passée de 19,6% à 5,5%. En un an, moins d'un restaurateur sur deux a baissé ses prix. La baisse moyenne n'atteint que 1,3%. 61% des Français pensent qu'il faut supprimer la TVA à taux réduit.

[Ces observations ont été faites du 16 juin au 9 août 2010.]